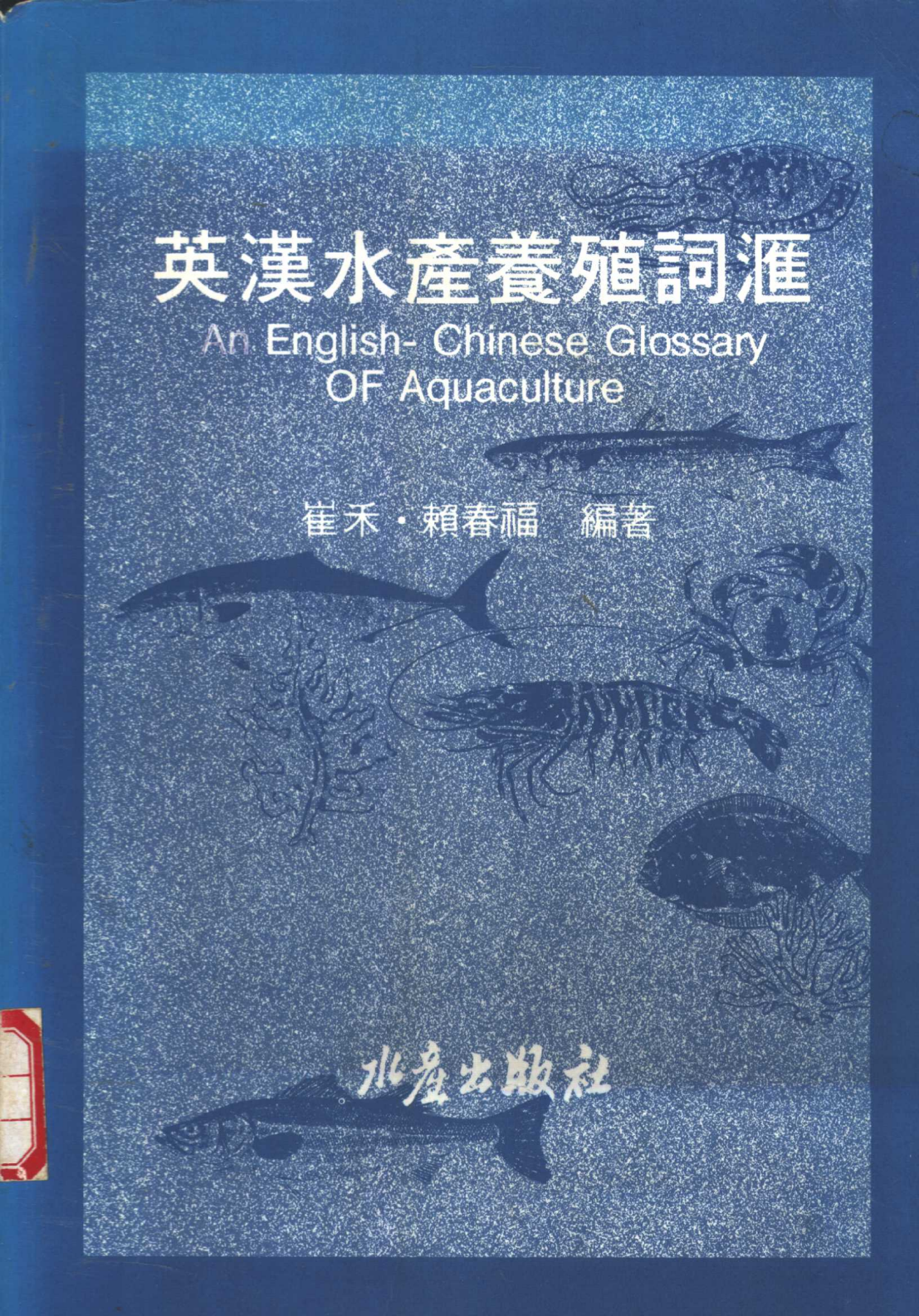




英漢水產養殖詞匯

An English- Chinese Glossary
OF Aquaculture

崔禾·賴春福 編著

水產出版社

英漢水產養殖詞匯

An English- Chinese Glossary
OF Aquaculture

水產出版社

在水與生產間我們思維
• • • • •

英漢水產養殖詞匯

編著者：崔禾・賴春福

出版者：水產出版社

發行人：楊益林

登記證：台版局業字第4877號

地 址：台灣基隆市七堵區崇智街46號

電 話：02-4566505

傳 真：02-4565815

郵撥帳號：14756022 水產出版社

總經銷：農學有限公司（農學社）

地 址：台灣省台北縣新店市寶橋路235巷6弄6號2樓

電 話：02-9178022

印 製：好友印刷廠

訂 價：350元

ISBN：957-8596-02-2

1992年(民國81年)7月1日初版

版權所有・請勿翻印

內容簡介

本書為水產養殖綜合應用學科的工具書，收詞範圍包括水生生物學、無脊椎動物學、魚類學、浮游生物學、藻類學、魚病學、組織發生學、湖沼學、水生微生物學、水生昆蟲學、水產工程學、生物工程學等專業名詞共計10650條，可供經營水產養殖行業人士、專業科技人員及水產院校師生查閱。

前言

水產養殖 (Aquaculture) 為一門應用科學，為水產學和生物學所形成的一門邊緣科學，舉凡水生生物學 (Aquatic Biology)、無脊椎動物學 (Zoology of the Invertebrate)、魚類學 (Ichthyology)、浮游生物學 (Planktonology)、藻類學 (Phycology)、魚病學 (Fish Pathology)、組織發生學 (Histogenesis)、湖沼學 (Limnology)、水生微生物學 (Fish Micrology)、水生昆蟲學 (Aquatic Entomology)、水產工程學 (Fishery Engineering)、生物工程學 (Biological Engineering) 等學科都屬於水產養殖學門的範疇。

為適應水產養殖科研與事業的發展，有系統的敘述編著成套的水產養殖知識叢書是漁牧科學雜誌社社長田渙玉先生多年來的心願。本書初稿是1978年應田社長之邀而編輯，1979年已付梓，惜因故未能出版，自此打版稿就一直擱置，沒有問世。

隨著兩岸交流的開放，國內文化環境的允許以及各國對水產養殖科學研究的重視，為了使為數眾多的研究人員更深入的了解國外水產養殖的信息和動態，以及有助於兩岸在水產養殖方面用語的相互溝通瞭解，我們重新編印了此書。

《英漢水產養殖詞匯》有關詞條計10650條，在選詞時，我們參考了《水產養殖增殖用語事典》、《英漢水產詞匯》、《生物學名詞》、《獸醫學名詞》等水產養殖相關參考文獻和有關詞典。

本書在編製過程中，得到前水產試驗所東港分所推廣組組長王顯章先生及中國水產總公司信息中心主任許文博先生等的協助，在此謹表謝忱。

《英漢水產養殖詞匯》為首次編輯，因編者學識不足，缺點及謬誤之處，還請讀者以及各方面同行，提出寶貴的意見，以便再版時予以修訂，充實。

A

abacterial	無菌的
abalone	鮑魚
abating	縮結
abattoir waste	內臟廢棄物
abaxial	背軸的, 遠軸的
abdomen	腹部
abdominal appendage	腹肢
abdominal cavity	腹腔
abdominal dropsy	腹水腫傳染病
abdominal fin	腹鰭
abdominal foot (leg)	腹足
abdominal scale	腹鱗
abdominal sense organ	腹部感受器官
abdominal tag	腹部標志
abdominal vertebra	腹椎
aberration	畸變, 變型
abiocoen	無機生境
abiogenesis	自然發生論
abiotic	非生物的
ablastin	抑菌素
abluent	洗滌的, 洗滌劑
abnormal blooming of plankton	浮游生物異常繁殖
abnormal climate	異常氣候
abnormal current	異常海流
abnormal fertilization	異常受精, 反常受精
abnormality	反常, 異常, 紊亂
abnormal sea condition	異常海況
abnormal sea level	異常潮位
abortion	流產, 發育不全, 停止發育
abbranchiate	無鰓的, 無鰓類動物
abrasion	擦傷, 磨損
abrasion coefficient	吸收系數

abscess	膿腫
absolute abundance	絕對蘊藏量, 絕對資源量
absolute alcohol	無水酒精
absolute conversion rate	絕對轉化率
absolute error	絕對誤差
absolute fecundity	絕對生殖力
absolute growth	絕對生長
absolute humidity	絕對濕度
absolute lethal factor	完全致死因子
absolute temperature	絕對溫度
absorb	吸收, 吞并
absorbability	吸收性, 吸收能力
absorbance	吸光度
absorber	吸收器, 緩沖器
absorption band	吸收譜帶, 吸收頻帶
absorption coefficient	吸水系數, 吸收系數
absorption curves	吸收曲線
absorption food quotient	絕對飼料系數
absorption freezing system	吸收式冷凍法
absorption of yolk sac	卵黃囊吸收
absorption spectrum	吸收光譜
abstention line	自定禁漁線
abstention rule	自定禁漁條例
abstraction	提取, 除去
abundance	豐富, 資源量, 蘊藏量
abundance index	資源量指數, 蘊藏指數
abundant harvest	豐收
abwachsterche	三年生魚
abyss	深海
abyssal algae	深水藻類
abyssal fauna	深海動物相
abyssal zone	深海地帶
abyssopelagic	深海層的
acaleph	水母
acantha	棘, 棘突
acanthella	棘頭體
acanthocephala disease	棘頭蟲病
acanthocephalan	棘頭綱動物

acanthoid	多刺的, 棘狀的
acanthopterygian fish	棘鰭魚類
acanthor	棘蟲螯
acanthotoxic fish	棘毒魚類, 毒刺魚類
acanthus	棘
acaulescent	無莖的, 短莖的
accelerant	催速劑, 加速器
accelerant ageing	加速成熟, 加速老化
accelerant oxidation	加速氧化
acceleration of ovulation	促進排卵
acceleration of ripening	促進成熟
accelerator	催速劑
acceptance survey	驗收
access	通道, 進入孔, 發病
access hole	入孔
accessible population curve	可捕種群曲線
accessory	輔助設備
accessory branch	副枝
accessory breathing organs	輔助呼吸器官
accessory caudal ray	尾鰭附屬鰭條
accessory check	副年輪, 偽年輪
accessory chromosome	副染色體
accessory genital structures	副生殖結構
accessory growth factors	輔助生長因素
accessory growth substances	輔助生長物質
accessory mark	副年輪
accessory nidamental gland	副纏卵腺
accessory pelvic scale	腹鰭附屬鱗
accessory respiratory organ	輔助呼吸器官
accessory shell pieces	副殼片
accidental	偶有的, 偶有種
accidental variation	偶然變異
acclimatization	馴化
accompanying	并發的
accremental line	生長線
accrue	增目
accumulated population	累積種群
accumulated rate	積差率, 累積速度

accumulated temperature	積溫
accumulative sampling	聚集採樣
accuracy	精度, 精確度
acetabularia	笠藻
acetaldehyde	乙醛
acetanulum	鏡白, 腹吸盤
acetate	醋酸鹽, 醋酸酯
acetic acid	醋酸, 乙酸
acetic acid fermentation	醋酸發酵
acetone	丙酮
acetoniadae	捻螺科
acetyl cellulose	乙酰纖維素, 醋酸纖維素
acetyl choline	乙酰胆鹼
acetyl-coA	乙酰輔酶 A
acetylene	乙炔
acetyl glucosamine	乙酰葡萄糖胺
achalasia	痙攣
achlya	綿微病的病原體
achromatin	非染色體
achromatosis	色素缺乏
acicular seta	針狀剛毛
aciculum	足刺, 針毛
acid bath	酸洗
acid coagulation	酸凝結
acid cure	酸漬
acid dye	酸性染料
acid fast	耐酸的
acid fast bacteria	耐酸細菌
acid fermentation	酸發酵
acid fish meal	酸性魚粉
acid hydrolysis	酸水解
acidification	酸化作用
acidity	酸度
acid maceration	浸酸軟化
acidofuge	避酸的
acidophil	嗜酸的
acidophilin	嗜酸菌素
acidophils	嗜酸菌

acidosis	酸中毒
acid pickle	醋酸液
acid proof	耐酸的 防酸的
acid radical	酸根 酸基
acid reaction	酸性反應
acid resistant	耐酸的
acidulous	微酸的 帶酸味的
aciduric bacteria	耐酸細菌
acid value	酸價
acipenser	鰻鯉
acipenseridae	鰻鯉科
acipenserine	鰻精蛋白
acmae	青螺
acoelomata	無體腔動物
acorn	柱頭
acorn barnacle	藤壺
acorus calamus	菖蒲
acoustic conditioning	音響馴致
acoustic fishery	音響漁業
acquired character	獲得性狀
acrania	無頭類
acraspedote medusae	無緣膜水母
acre	英畝
acrilan	合成纖維
acrinia	分泌缺乏
acrolein	內烯醇
acrosome	頂體
acrotroch	先端纖毛環
acryl	內烯
acrylic fibre	內烯酸纖維
acrylic resin	內烯酸樹脂
actin	肌動蛋白
actinal	□側的
actinal surface	□面
actinerythrin	赤海葵紅素
actinia	梅干海葵
actinobiology	放射生物學
actinocongestin	海葵毒素

actinomycetes	放線菌類
actinomycetin	放線菌素
actinophage	放線菌噬菌體
actinorubin	放線菌素
actinost	紅鰭基骨素
actinotoxin	海葵毒素
actinotrichia	角質鰭條
actinotrocha	輻輪幼蟲
actinozoa	珊瑚幼蟲
actinula	輻射幼蟲
action spectra	光譜作用
actium	海岩群落
activated sludge	加菌淤渣
activation	活化作用
activator	激發劑
active carbon	活性炭
active ingredient	有效成分
activity	活動作用
activity cycle	活動周期
actomyosin	肌動球蛋白
acute angle	銳角
acute disease	急性病
acute infection	急性傳染
acute toxicity	劇毒
acyclic	非周期性
adaptability	適應性
adaptation	適應
adaxial	近軸的
additive feed	飼料添加物
adductor	閉殼肌
adductor impression	閉殼肌痕
adductor scar	閉殼肌痕
adenase	腺嘌呤酶
adenine-nucleotide	腺苷酸
adenosine	腺苷
adenosine triphosphate	腺苷三磷酸
adequal cleavage	近等卵裂
adermin	維生素B. E 抗皮炎素

adherent	附着的 粘着的
adhering apparatus	附着器
adhesion	附着 附着力 粘着物
adhesive disc	吸盤
adhesive eggs	粘性卵
adhesive force	粘合力 附着力
adhesive papillae	附着突起
adhesive rate	附着率
adipose	動物性脂肪
adipose eyelid	脂性眼瞼
adipose fin	脂鰭
adipose tissue	脂肪組織
adjacent sea	近海 鄰海
adjustor	調節肢
adnascent	附生的
adnate hydrophyte	固着水生植物
adnexed	附着的
ado	冰孔
adolescent fish	幼魚
adoral	口側的
adoral cilia	口緣纖毛
ADP	腺嘌呤核苷雙磷酸
adrenal body	腎上腺
adrenalin	腎上腺素
adrenaltropic hormone	促腎上腺激素
adrenocorticotrophic hormone	促腎上腺皮質激素
adrostral carina	額角側脊
adrostral groove	額角側溝
adsorbate	被吸附物
adsorbent	吸附的 吸附劑
adsorber	吸附器
adult	成體 成魚
adult generation	成年世代
adult migration	成年洄游
adult spawning population	成熟產卵群
adult stage	成年期
advanced fry	大魚苗 魚種
advection	平流 移流

adventitious	不定的
adverse current	逆流
aeration	充氣 暴氣
aerator	增氧機
aerial	空氣的 氣生的
aerial hyphae	氣生菌絲
aerial mycelium	氣生菌絲體
aerial scout	空中偵察
aerobes	需氧微生物
aerobic bacteria	好氧性細菌
aerobic respiration	好氧呼吸
aerobiosis	好氧生活
aeroembolism	氣泡栓塞 氣泡病
aerogenic	產氣的
aerogens	產氣的微生物
aerometer	氣體比重計
aeromonas	鱒魚細菌性赤鱗病
aerophilic	氣生的
aerophilic algae	氣生藻類
aerophyte	氣生植物
aeroplankton	空氣中浮游生物
aerosporin	氣孢桿菌素 多粘桿菌素
aerotactic	空中平衡的
aerotaxis	好氧性 好氣性
aerotolerant bacteria	耐氧細菌
aesthetasc	感覺毛
aesthetes	微眠
aestival	夏季的
aestivation	夏眠 度夏
aetiology	病原學
affection	侵襲 感染
afferent branchial vessel	入鰓血管
affinity	親合力 親合性 親緣
affix	添加 固定
aflagellate	無鞭毛的
aflatoxin	黃曲霉毒素
after gibb	鹽漬後去鰓臟
after manuring	追肥

agamobium	無性世代	
agamogenesis	無性生殖	
agamogony	無配子生殖	
agamonema	無配子生殖	
agamont	無裂殖體	非生配體
agamospecies	無性種	無融種
agamospore	無性孢子	
aganglionic	無神經	的
agar-agar	洋菜瓊脂	瓊脂
agar medium	瓊脂培養基	
agarobiose	瓊脂二糖	
agaroid	瓊脂類	
agaropectin	瓊脂早藻	
agarphyte	洋菜藻類	瓊膠藻類
agave	劍麻	龍舌蘭
age and arearelation	年齡地區關係	
age at first capture	最初中捕撈	年齡
age at first maturity	最初中性成熟	年齡
age at first recruitment	最初中次補充	(生殖群體) 齡
age class	年齡組	
age composition	年齡組成	
age determination	年齡鑑定	年齡測定
age group	年齡組	固齡群
age indicator	年齡標記	
age length relationship	年齡長度關係	
agent	藥劑	媒介物 作用物
agent of disease	病原體	
age of phase inequality	潮齡	
age of tide	潮齡	
age specificity	年齡特性	
agglutinate	凝聚	性
agglutinated epipelagic	egg 凝集浮游	性卵
agglutinating antibody	凝集抗體	
agglutination	凝集作用	
agglutination reaction	凝集反應	
agglutinative absorption	凝集吸收	作用
agglutinin	凝集素	凝抗體
agglutino-gen	凝集素	凝抗原

aggregate	組合體	凝聚體
aggregation density	集群密度	
aggressive	侵襲性的	
aggressive pathogen	侵襲性病原	
aging test	老化試驗	
agitator	攪拌器	
agitator drier	攪拌乾燥器	
agmatine	鮮精胺	
agnotobiotic culture	未知生物培養	
agonadia	未生殖腺機能不全	
agriculture chemical	農藥	
agriculture lime	農用石灰	
aground	淺灘	擱淺
ailment	疾病	
airation	曝氣	
air bladder	鰾	氣泡
air blast	吹風	凍結
air bubble	空氣泡	
air cell	氣孔	
air classifier	空氣分級器	
air cleaner	空氣過濾器	
air course	通風路	
air curtain	氣泡幕	
air filled tyres	充氣橡皮輪	
air freezing	吹風凍結	
air temperature	氣溫	
ait	河中	小島
akaryocyte	無核細胞	湖中小島
akinesia	無運動能	紅小球
akinetes	厚垣孢子	厚膜孢子
alanine	內氨酸	
alaria fislulosa	鬼裙帶菜	
alaska pollack	阿拉斯加鱈魚	
albula vulpes	狐獴	
albumen gland	蛋白腺	
albumin	白蛋白	
albuminoid nitrogen	蛋白氮	
albuminous yolk	蛋白性卵黃	

albumose	肝
alburnus alburnus	歐洲小河鯉
alkalinity	鹼性 鹼度
alcohol	乙醇 酒精
alcohol dehydration	酒精脫水
alcoholic extract	酒精萃取
alcoholic fermentation	酒精發酵
aldol resin	醇醛樹脂
aldose	醛醣
alec	魚醬
alecithal egg	無黃卵
alevin	鮭魚幼魚 (靠卵黃提供營養)
alewife	鮭科魚類
alexin	補體 殺菌素
algae	藻
algae bloom	藻華
algal ball	海藻洲
algal cultivation	藻類養殖法
algal filament	藻類絲狀體
algal polysaccharides	海藻類多糖
algal vegetation	海藻類植被
algal zone	藻類帶 藻胞層 (指地名)
algicide	殺藻劑
algil	合成纖維的一種
algin	褐藻膠
alginase	褐藻酸酶
alginate	褐藻酸鹽
alginate fiber	藻酸纖維
alginic acid	褐藻酸
algoflora	藻類區系 藻類志
algology	藻類學
algophagous	食藻的
alikeness	類同性
alima	假水蚤 幼體 蝦 蝓 幼蟲
aliment	食物 營養
alimentary anemia	營養性貧血
alimentary canal	消化管
alimentary infection	腸胃傳染

alimentary sicknesses	腸胃病
alimentary toxicosis	食物中毒
alimentation	營養法 飼養
aliphatic	脂肪族的
aliphatic compound	脂肪族化合物
alkali	鹼 強鹼
alkaline cured fish	鹼漬魚製品
alkaline phosphatase	鹼性磷酸(酯)酶
alkalinity	鹼度 鹼性
alkalinity danger point	鹽基性危險度
alkaloid	生物鹼
alkalosis	鹼中毒
allantoin	尿酸素
all-around pressure	側壓
allele	等位基因
allergi-like poisoning	過敏性中毒
allergy	過敏症
allicin	蒜素
allied species	近緣種
alliinase	蒜氨酸酶
allin	蒜苷
allochromatic	變色的
allochronic species	生存年代不重迭種 異代種
allochthonous	引入的外來的
allochthonous deposits	引進堆積物
allochthonous detritus	引進腐植物
allodiploid	異源二倍體
allogene	異基因 隱性基因
allogenetic group	他生群集
alloiobiogenesis	世代交替 異源生物發生說
allometry	異速生長
allomixis	雜交
allopatric	分布區不重迭的 異地的
allopelagic plankton	雜生表層浮游生物
alloplasia	發育異常
allopolyploid	異源多倍體
allosomal inheritance	性染色體遺傳 限性遺傳
allosome	異染色體